

Kejseren af Portugalien er oversat to gange til dansk. Den udgave, du finder i udstillingen, er udgivet af Lindhardt og Ringhof og oversat af Ida Falbe-Hansen i 1914 (det er ikke angivet i bogen). Biblioteket anbefaler, at du ajourfører dig med Gyldendals udgave fra 1998, oversat af Anne Marie Bjerg. Samtalepapiret refererer til denne udgave. Du kan reservere Bjerg-oversættelsen på fkb.dk og læse/lytte til den på eReolen.dk. Den svenske originaltekst er tilgængelig på runeberg.org/portugal.

Læsefællesskabet er et samarbejde mellem Betty Nansen Teatret og Biblioteket Frederiksberg.

Samtalepapir

Tal sammen om Kejseren af Portugalien

Et fællesskab af frederiksberglæsere har den seneste måned endevendt Selma Lagerlöfs roman Kejseren af Portugalien og lavet et samtalepapir til dig. Læs bogen om Jan og datteren Klara Gulla og bliv inspireret – scene for scene – til selv at reflektere over bogens voldsomme stof og til at tale med andre om det hele.

Miraklet i Skrolycka. Jan får sin nyfødte datter i armene. Der går et stød igennem ham.

Kejseren af Portugalien /
Det bankende hjerte / side 13

Menneskeværd i virkelighed og fantasi. Klara Gulla står i en smuk rød kjole på en bjergtop. Hun kigger ud over Värmland. Jan vil ikke erkende, at datteren ikke længere er hans lille pige.

Kejseren af Portugalien /
Storsnipa / side 80

Størst er kærligheden. Jan og hans kone Katrinna står på tilbage bryggen efter at deres datter er taget afsted. Jan hører stemmer, "nu går far og mor i hver sin retning".

Kejseren af Portugalien /
På bryggen / side 86

Hvornår mødte du kærligheden første gang?

1

Har du oplevet at kærlighed har ændret dit liv?

Har du oplevet en sorg eller længsel så stor, at du er flygtet fra virkeligheden?

2

Tænk på hændelser i dit eget liv, hvor kærligheden har kunne rumme og tåle det urimelige. Hvad skyldes det?

3

Hvad kan kærlighed ikke rumme?

Jan bliver Kejser. Jan er blevet vanvittig af afsavn efter sin datter. Men han sanser naturen og opfatter samfundet omkring sig klart og rent. Han hører skoven synge om et eventyrligt kejserdømme – og går ind i det.

Kejseren af Portugalien /
Kejservisen / side 128

Har du prøvet intuitivt at vælge noget, og så erfaret at det var det helt rigtige?

4

Hvilket retning giver intuitive beslutninger dig i livet?

Du skal ære din mor og far.

Præsten holder en prædiken om at ære de ældre, om at holde sammen slægtsled efter slægtsled. Det har Lars Gunnarsson ikke gjort, da han overtog sin svigerfars herregård.

Kejseren af Portugalien /
Overhøringen / side 158

Hvordan ærer du din mor og far?

Ærer din mor og far dig?

5

Jan ofrer sig. Da Klara Gulla forlader ham anden gang, kaster Jan sig i havet. Han vil beskytte datteren mod fangevogterne "Hovmodighed og Hårdhed", "Last og Begær".

Kejseren af Portugalien /
Afskedsordene / side 213

Hvad har fået dig til at sætte dig selv til side for at komme andre til undsætning?

6

Kejseren af Portugalien (Selma Lagerlöf, 1914) udfolder en historie fra 1860'ernes Värmland om daglejeren Jan i Skrolycka og datteren Klara Gulla. Jans ukuelige tro på det gode, fører ham ud over virkelighedens kant, og romanen undersøger vanviddets placering mellem individet og fællesskabet, mellem omsorg og foragt, mellem kærlighed og fortabelse.

Samtalepapir

I udstillingen på hovedbiblioteket, Frederiksberg, finder du Kejseren af Portugalien, som du kan låne med hjem. Vores læsefællesskab har produceret et samtalepapir, som kan støtte din læsning, og vi håber det vil få dig til at reflektere endnu mere over det, du læser. Det tror vi på, særligt fordi alt materialet er skabt af andre læsere ligesom dig.

Kejserbibliotek

På et bord ved siden af Kejseren af Portugalien finder du Kejserbiblioteket. Det er et kurateret bogudvalg fra bibliotekets samling sammensat til dig af læsefællesskabet. Frederiksborglæsere har tilrettelagt en bogsamling af fiktion og non-fiktion, der forholder sig til de samme emner og tematikker, som du finder omtalt på samtalepapiret.

